



Treaty Series No. 25 (1976)

Exchange of Notes

concerning a Grant by the Government
of the United Kingdom of Great Britain
and Northern Ireland to the Government
of the Republic of Bolivia

(United Kingdom/Bolivia Grant No. 1, 1975)

La Paz, 3 November 1975

[The Agreement entered into force on 3 November 1975]

*Presented to Parliament
by the Secretary of State for Foreign and Commonwealth Affairs
by Command of Her Majesty
April 1976*

LONDON

HER MAJESTY'S STATIONERY OFFICE

35p net

**EXCHANGE OF NOTES
CONCERNING A GRANT BY THE GOVERNMENT OF
THE UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND
NORTHERN IRELAND TO THE GOVERNMENT OF
THE REPUBLIC OF BOLIVIA**

No. 1

*Her Majesty's Ambassador at La Paz to the Minister for Foreign Affairs
and Worship of Bolivia*

*British Embassy,
La Paz,*

3 November, 1975.

Your Excellency,

1. I have the honour to refer to the recent discussions concerning development aid from the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland to the Government of the Republic of Bolivia and to inform Your Excellency that the Government of the United Kingdom are prepared to conclude an Agreement with the Government of Bolivia in the following terms. The position of the Government of the United Kingdom with regard to the provision of finance and the commitment of that Government and the Government of Bolivia as regards associated matters shall be as respectively set out in Part A and Part B below:

- A. The Government of the United Kingdom declare that it is their intention to make available to the Government of Bolivia (acting by such agents as that Government may notify by separate Note to the Government of the United Kingdom) by way of a grant a sum not exceeding £300,000 (three hundred thousand pounds sterling), towards the purchase in the United Kingdom of Airport Navigational equipment and machinery to modernise communications at Bolivian airports.
- B. (1) The Government of the United Kingdom shall adopt the arrangements and procedures described in the following paragraphs of this Note insofar as they relate to things to be done by or on behalf of that Government. The Government of Bolivia shall adopt the arrangements and procedures so described insofar as they relate to things to be done by or on behalf of that Government.
- (2) (a) For the purpose of these arrangements the Government of Bolivia shall, by a request in the form set out in Annex A to this Note, open a special account (hereinafter referred to as "the Account") with the Crown Agents for Oversea Governments and Administrations, 4 Millbank, London, SW1P 3JD (hereinafter referred to as "the Crown Agents"). The Account shall be operated in accordance with the instructions contained in the said request.
- (b) As soon as the Account is opened and before taking any other step required by these arrangements for obtaining any part of the grant, the Government of Bolivia shall furnish the Government of the United Kingdom with a copy of their instructions to the Crown Agents given in accordance with the foregoing provisions of this

paragraph. The Government of Bolivia, or the Crown Agents on their behalf, shall at the same time and so often as any change is made therein, notify the Government of the United Kingdom of the names of the officers who are duly authorised to sign on its behalf the Requests for Drawing hereinafter provided and shall furnish a specimen signature in duplicate of each such officer.

- (3) Save and to the extent (if any) to which the Government of the United Kingdom may otherwise agree, drawings from the grant shall be used only:
- (a) for payments under a contract for the purchase in the United Kingdom (which expression in this Note shall be deemed to include the Channel Islands and the Isle of Man) of equipment and machinery wholly produced or manufactured in the United Kingdom, or for work to be done or for services to be rendered by persons ordinarily resident or carrying on business in the United Kingdom or for two or more of such purposes, being a contract which:
 - (i) provides for payment in sterling to persons carrying on business in the United Kingdom; and
 - (ii) is approved on behalf of the Government of Bolivia and accepted by the Crown Agents acting on behalf of the Government of the United Kingdom for financing from the grant; and
 - (iii) is a contract entered into after the date of this Note and before 31 March 1976.
 - (b) for payment of charges and commissions due to the Crown Agents in respect of their services on behalf of the Government of Bolivia in connection with this grant.
- (4) Where the Government of Bolivia proposes that part of the grant shall be applied to a contract, that Government shall ensure that the Crown Agents acting on their behalf obtain at the earliest opportunity:
- (i) a copy of the contract, or of a notification in the form set out in Annex B to this Note; and
 - (ii) two copies of a certificate from the United Kingdom contractor concerned in the form set out in Annex C to this Note.
- (5) (a) After the Crown Agents acting on behalf of the Government of the United Kingdom have considered the documents obtained in pursuance of the procedure described in the foregoing provisions of this Note, they shall decide whether and to what extent a contract is eligible for payment from the grant.
- (b) To the extent that the Crown Agents acting on behalf of the Government of the United Kingdom so accept a contract or transaction and agree to payment from the Account, the Government of the United Kingdom shall, on receipt of a request from the Crown Agents acting on behalf of the Government of Bolivia, in the form set out in Annex D to this Note, make payments in sterling into the Account, and each such payment shall constitute a drawing on the grant.

- (c) Unless the Government of the United Kingdom otherwise agrees payments into the Account shall not be made after the 30 September 1977.
- (6) Withdrawals from the Account shall be made only in the manner and subject to the conditions set out in this paragraph:
- (a) for payment due under a contract to which paragraph B (3) (a) above refers, withdrawals shall be made only on receipt by the Crown Agents of Payment Certificates from the contractors concerned, in the form shown in Annex E hereto and the invoices (or a photocopy or duplicates of such invoices) referred to therein;
- (b) for payments to which paragraph B (3) (b) above refers, the Crown Agents shall debit the Account.
- (7) If any monies that have been paid out of the Account are subsequently refunded either by the Contractor or by a Guarantor, the Government of Bolivia shall, so long as there are payments to be made from the Account, pay an equivalent of such sums into the Account and, in any other case, apply the refunds as mutually determined between our respective Governments to the reduction of the grant.
- (8) The Government of Bolivia shall ensure the provision of such finance additional to the grant finance provided in accordance with the arrangements set out in this Note, as may be needed to complete the project.
- (9) In relation to goods and services provided with finance from the grant, the Government of Bolivia shall permit officers from the British Embassy and other servants or agents of the British Government to inspect any such goods or the documents relating to any such goods and services and shall furnish such officers, servants or agents with such information relating to the goods and services as the latter may reasonably require.

2. If the foregoing proposals are acceptable to the Government of Bolivia, I have the honour to propose that the present Note and its Annexes together with Your Excellency's reply in that sense shall constitute an Agreement between the two Governments which shall enter into force on the date of your reply and shall be known as the United Kingdom/Bolivia Grant No. 1, 1975.

I avail myself of this opportunity to renew to Your Excellency the assurance of my highest consideration.

R. C. HOPE-JONES.

ANNEX A

GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF BOLIVIA

To: The Crown Agents for Oversea
Governments and Administrations
4 Millbank,
London, SW1P 3JD

Dear Sirs,

United Kingdom/Bolivia Grant No. 1, 1975

1. I confirm your appointment as agents of the Government of the Republic of Bolivia (hereinafter called "the Government") in connection with the purchase and payment for goods, works and/or services under the terms of the above grant to the value of three hundred thousand pounds sterling.

2. I have to request you on behalf of the Government to open a Special Account in the name of the Government to be styled United Kingdom/Bolivia Grant No. 1, 1975 Account, (hereinafter called "the Account").

3. Payments into the Account will be made from time to time by Her Majesty's Government in the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on receipt of requests in the form shown in Annex D to the United Kingdom/Bolivia Grant Agreement No. 1, 1975 (a copy of which is attached hereto) and which you are hereby authorised to present on behalf of the Government. It is possible that, as a result of refunds becoming due from contractors, payments into the Account will also be made by the Government itself.

4. Payments from the Account are to be made only in respect of the amounts falling due under the contracts described in paragraph 1 B (3) (a) and in respect of your commissions and charges as described in paragraph 1 B (3) (b) of the above-mentioned Agreement and in the manner and subject to the conditions described in paragraph 1 B (6) of that Agreement.

5. You are to send to the Government of the United Kingdom specimen signatures of the officers of the Crown Agents authorised to sign Requests for Drawing on behalf of the Government.

6. Your charges and commissions for acting as our agents in connection with this grant shall be chargeable to the Account.

7. A copy of this letter has been sent to the Government of the United Kingdom.

Yours faithfully,

ANNEX B

NOTIFICATION OF CONTRACT

United Kingdom/Bolivia Grant No. 1, 1975

To: The Government of the United Kingdom

Notification of Contract No.....

The following are details of a contract under which it is proposed that payments shall be made in accordance with the terms and conditions of the above grant.

1. Name and address of
United Kingdom Contractor:
2. Date of Contract:
3. Name of Purchaser:
4. Short description of goods:
and/or works or services:
5. Value of Contract: £
6. Terms of Payment:

Date.....

.....
Signed on behalf of the Government
of the Republic of Bolivia

ANNEX C

United Kingdom/Bolivia Grant No. 1, 1975

No.....

CONTRACT CERTIFICATE

(FOR CHEMICALS AND ALLIED PRODUCTS USE ALTERNATIVE "CERTIFICATE" OVERLEAF)

Particulars of Contract

1. Date of Contract..... 2. Contract No.....

3. Description of goods or services to be supplied to the purchaser.....

If a number of items are to be supplied, a detailed list should be appended to this certificate.

4. Total contract price payable by purchaser (state CIF, C & F or FOB) £.....

IF GOODS ARE TO BE SUPPLIED THE FOLLOWING SECTIONS MUST BE COMPLETED.

If the contractor is exporting agent only, the information requested should be obtained from manufacturer.

5. Estimated % of the FOB value of the goods not originating in the United Kingdom, but purchased by the contractor directly from abroad, i.e. % of imported raw material or components used to manufacture:

(a) % FOB value.....

(b) Description of items and brief specifications.....

6. If any raw material or components used originated from abroad, e.g. copper, asbestos, cotton, wood pulp, etc., but have been purchased in the United Kingdom by the contractor for this contract, specify:

(a) % FOB value.....

(b) Description of items and brief specifications.....

IF SERVICES ARE TO BE SUPPLIED, THE FOLLOWING SECTION SHOULD ALSO BE COMPLETED

7. State the estimated value of any work to be done or services performed in the purchaser's country by:

(a) Your firm (site engineer's charges, etc.).....

(b) Local contractor.....

8. Qualifying remarks as necessary in respect of paragraph 5, 6 or 7 above

9. I hereby declare that I am employed in the United Kingdom by the Contractor named below and have the authority to sign this certificate. I hereby undertake that in performance of the contract no goods or services which are not of United Kingdom origin will be supplied by the Contractor other than those specified in paragraphs 5, 6, 7 and 8 above.

Signed

Position held

Name and Address of Contractor

Date

Contractors should note that goods should not be manufactured until acceptance has been notified.

Note: For the purpose of this declaration the United Kingdom includes the Channel Islands and the Isle of Man.

FOR OFFICIAL USE ONLY				PAYMENTS			
Name or number of Project.....							
Amount committed	Date of entry	Acceptance		Date	Amount	PA No.	Initials
		Date	Initials				

ANNEX D

United Kingdom/Bolivia Grant No. 1, 1975

D.F. No.....

Please pay the sum of £..... to the United Kingdom/Bolivia Grant No. 1, 1975 Account at the Crown Agents.

This sum shall, on payment into the Account, constitute a drawing on the Grant.

The balance in hand is £.....

.....
For the Crown Agents acting on behalf of
the Government of the Republic of Bolivia

Funding approved.....ODM

ANNEX E

United Kingdom/Bolivia Grant No. 1, 1975

PAYMENT CERTIFICATE

I hereby certify that

- (i) the Payments referred to in the invoices listed below, which or copies of which accompany this payment certificate, fall due and are due to be made in respect of Contract No..... dated..... between the contractor named below and..... and are in accordance with the particulars of this contract notified in the contract certificate signed on behalf of the said contractor on.....

Contractor's Invoice No.	Date	Amount £	Short description of goods, works and/or services

- (ii) The amounts specified in paragraph 1 do not include any additional foreign content to that declared in paragraphs 5, 6 or 7 of the contract certificate.

- (iii) I have the authority to sign this certificate on behalf of the Contractor named below.

Signed

Position held

For and on behalf of

Name and Address of Contractor

Date

Note: For the purpose of this declaration the United Kingdom includes the Channel Islands and the Isle of Man.

*The Minister for Foreign Affairs and Worship of Bolivia to Her Majesty's
Ambassador at La Paz*

*Ministerio de Relaciones
Exteriores y Culto,
La Paz,*

Señor Embajador:

3 de noviembre de 1975.

Tengo el honor de dirigirme a Vuestra Excelencia con el objeto de acusar recibo de su atenta nota del día de hoy, cuyo texto es el siguiente:

“Su Excelencia,

1. Tengo el honor de referirme a las discusiones llevadas a cabo recientemente con respecto a una ayuda para el desarrollo, del Gobierno del Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte, al Gobierno de la República de Bolivia y para informar a su Excelencia que el Gobierno del Reino Unido está preparado para llevar a cabo un acuerdo con el Gobierno de Bolivia bajo los siguientes términos:

La posición del Gobierno del Reino Unido respecto a la provisión del financiamiento, así como el compromiso entre este Gobierno y el Gobierno de Bolivia respecto a asuntos asociados serán detallados respectivamente en la parte A y en la parte B a continuación:

- A. El Gobierno del Reino Unido declara que es su intención hacer disponible para el Gobierno de Bolivia (actuando por medio de agentes que aquel Gobierno notifique por nota separada al Gobierno del Reino Unido) por medio de una asistencia financiera no reembolsable, una suma que no exceda de las £300.000,- (trescientas mil libras esterlinas) para la compra en el Reino Unido, de equipo de navegación aérea y maquinaria para modernizar las comunicaciones en los aeropuertos de Bolivia.
- B. (1) El Gobierno del Reino Unido adoptará los arreglos y procedimientos descritos en los siguientes párrafos de esta nota en los que se refiere a los trámites a ser efectuados por o en representación de aquel Gobierno. El Gobierno de Bolivia adoptará los arreglos y procedimientos descritos en lo referente a trámites a ser efectuados por o en representación de aquel Gobierno.
- (2) (a) Para el propósito de estos arreglos el Gobierno de Bolivia deberá, por medio de una solicitud en la forma establecida en el Anexo A a esta nota: abrir una cuenta especial (en adelante referida como “La Cuenta”) con Crown Agents for Oversea Governments and Administrations, 4 Millbank, London, SW1P 3JD referidos en adelante como Crown Agents. La cuenta deberá ser operada de acuerdo con las instrucciones contenidas en tal solicitud.
- (b) Tan pronto la cuenta sea abierta y antes de dar otro paso requerido por estos arreglos para obtener cualquier parte de la asistencia financiera no reembolsable, el Gobierno de Bolivia deberá proporcionar al Gobierno del Reino Unido una copia de sus

instrucciones a Crown Agents dadas de acuerdo con las provisiones establecidas anteriormente en este párrafo. El Gobierno de Bolivia, o Crown Agents en su representación, deberán al mismo tiempo y toda vez que cualquier cambio sea efectuado, notificar al Gobierno del Reino Unido el nombre de los personeros que estén debidamente autorizados para firmar en su representación los pedidos para retiro de fondos de aquí en adelante proporcionados y deberán suministrar una muestra duplicada de la firma de cada uno de tales personeros.

- (3) Salvo la existencia de un acuerdo, y en la medida en que sea convenido por el Gobierno del Reino Unido, los desembolsos de esta asistencia financiera no reembolsable, deberán ser utilizados únicamente para los siguientes propósitos.
 - (a) Para pagos bajo un contrato para la compra en el Reino Unido (esta expresión en la presente nota incluye las Islas del Canal y la Isla de Man) de equipo y maquinaria enteramente producido manufacturado en el Reino Unido y para trabajos a ser efectuados o por los servicios a ser prestados por personas que ordinariamente trabajan o residen en el Reino Unido o por dos o más de tales propósitos; siendo un contrato el cual;
 - (i) Requiera pagos en libras esterlinas a personas que esten realizando trabajos en el Reino Unido, y;
 - (ii) Sea aprobado en representación del Gobierno de Bolivia y aceptada por Crown Agents actuando en representación del Gobierno del Reino Unido para el financiamiento con recursos de la asistencia financiera no reembolsable; y
 - (iii) Sea un contrato firmado después de la fecha de esta nota y antes del 31 de marzo de 1976.
 - (b) Para el pago de cargos y comisiones adeudadas a Crown Agents con respecto a sus servicios prestados en representación del Gobierno de Bolivia en conexión con esta asistencia financiera no reembolsable.
- (4) Cuando el Gobierno de Bolivia proponga que parte de esta asistencia financiera no reembolsable sea aplicada a un contrato, este Gobierno deberá asegurarse que Crown Agents actuando en su representación obtenga a la brevedad posible lo siguiente:
 - (i) Una copia del contrato o de la notificación en la forma establecida en el Anexo B de esta nota, y;
 - (ii) Dos copias de un certificado del respectivo contratista del Reino Unido, en la forma establecida en el Anexo C a esta nota.
- (5) (a) Luego de que Crown Agents actuando en representación del Reino Unido hayan considerado los documentos obtenidos de acuerdo a los procedimientos descritos anteriormente en las provisions de esta Nota, ellos decidirán si es que el contrato es elegible para pago y hasta que punto.
 - (b) En la medida en que Crown Agents actuando en representación del Gobierno del Reino Unido acepte un contrato o transacción y convenga en hacer el pago con fondos de "La Cuenta", el Gobierno

del Reino Unido deberá, al momento de recibir una solicitud de Crown Agents actuando en representación del Gobierno de Bolivia en la forma establecida en el Anexo D a esta nota, efectuar los depósitos en Libras Esterlinas en "La Cuenta", y cada uno de tales depósitos constituirán un desembolso de la asistencia financiera no reembolsable.

- (c) A menos que el Gobierno del Reino Unido acuerde de otra manera no se efectuarán depósitos en "La Cuenta" después del 30 de septiembre de 1977.
- (6) Los desembolsos de la cuenta se efectuarán solamente en la manera y sujetos a las condiciones establecidas en este párrafo.
 - (a) Para pagos a ser efectuados en virtud de un contrato el cual se ajuste a las provisiones del párrafo B (3) (a) supra, los desembolsos serán efectuados solamente a la recepción por otra parte de Crown Agents de los certificados de pago de los contratistas respectivos, en la forma establecida en el Anexo E a esta nota y las facturas (o en fotocopia o duplicado de tales facturas) referidas en esta nota.
 - (b) Para pagos referidos en el párrafo B (3) (b) deberán ser cargados a la cuenta por Crown Agents.
- (7) De existir fondos que hubiesen sido pagados de la cuenta y fueran subsecuentemente reembolsados ya sea por el contratista o un garante, el Gobierno de Bolivia deberá, siempre y cuando existan pagos a ser efectuados con fondos de esta cuenta, depositar, el equivalente de tal suma en la cuenta y en cualquier otro caso aplicar los reembolsos de acuerdo al convenio mutuo entre nuestros Gobiernos a la reducción de esta asistencia financiera no reembolsable.
- (8) El Gobierno de Bolivia deberá asegurar cualquier financiamiento adicional al obtenido mediante esta asistencia financiera no reembolsable que fuese necesario para completar el proyecto.
- (9) En relación a los bienes y servicios que sean provistos con fondos de esta asistencia financiera no reembolsable, el Gobierno de Bolivia deberá permitir a oficiales de la Embajada Británica y otros servidores o agentes del Gobierno Británico, inspeccionar cualquiera de tales bienes o documentos, y deberá proporcionar a tales oficiales, servidores o agentes con la información que los mismos pudieran razonablemente requerir respecto a los bienes y servicios que fueron mencionados.

2. Si las anteriores propuestas fueran aceptables por el Gobierno de Bolivia, tengo el honor de proponer que la presente nota y sus anexos junto a la respuesta de su Excelencia en este sentido, constituya un acuerdo entre los dos Gobiernos, el mismo que sería vigente a partir de la fecha de su respuesta sería conocido como el convenio de asistencia financiera no reembolsable No. 1, 1975 entre el Reino Unido y Bolivia.

Aprovecho la oportunidad para reiterar a su Excelencia las seguridades de mi más alta consideración."

Manifiesto a Vuestra Excelencia que mi Gobierno expresa su conformidad con el texto de la nota anteriormente transcrita y sus anexos, que a partir de la fecha constituyen acuerdo formal entre nuestros dos Gobiernos.

Hago propicia esta oportunidad para reiterarle las seguridades de mi consideración más distinguida.

GUZMAN SORIANO.

ANEXO A

GOBIERNO DE LA REPUBLICA DE BOLIVIA

A: The Crown Agents.

Señores:

Ref: Asistencia Financiera no reembolsable Reino Unido/Bolivia No. 1, 1975

1. Confirмо nuestro nombramiento como agentes del Gobierno de la República de Bolivia (en adelante llamado "El Gobierno") en conexión con la compra y pago de bienes, trabajos y/o servicios bajo los términos de la asistencia financiera no reembolsable de referencia, hasta un valor de trescientas mil Libras Esterlinas.

2. Debo solicitarle en representación del Gobierno, que abran una cuenta especial a nombre del mismo y que sea denominada "Cuenta de Asistencia Financiera no Reembolsable del Reino Unido/Bolivia No. 1, 1975", (en adelante llamada "La Cuenta").

3. El Gobierno de Su Majestad en el Reino Unido e Irlanda del Norte, de tiempo en tiempo efectuará depósitos en la Cuenta, previa recepción de una solicitud en la forma indicada en el Anexo D al Convenio de Asistencia Financiera no Reembolsable No. 1, 1975 entre el Reino Unido y la República de Bolivia (copia del cual se adjunta), la misma que quedan ustedes autorizados a presentar en representación del Gobierno. Es posible que como consecuencia de reembolsos recibidos de contratistas, el Gobierno también haga depósitos en la Cuenta.

4. Pagos con fondos de la Cuenta se efectuarán solamente con respecto a los montos que se adeuden según los contratos descritos en el párrafo 1 B (3) (a) y con respecto a vuestras comisiones y honorarios tal como se describe en el párrafo 1 B (3) (b) del convenio mencionado anteriormente, y en la manera y sujetos a las condiciones descritas en el párrafo 1 B (6) de tal Convenio.

5. Ustedes deberán enviar al Gobierno del Reino Unido una muestra de las firmas de los oficiales de Crown Agents autorizados para firmar en representación del Gobierno las solicitudes de desembolsos de los fondos de la Cuenta.

6. Sus honorarios y comisiones por actuar como nuestros agentes en conexión con esta Asistencia Financiera no Reembolsable, deberán ser cargadas a la Cuenta.

7. Copia de esta carta ha sido enviada al Gobierno del Reino Unido.

ANEXO B

NOTIFICACION DE CONTRATO

Reino Unido/Bolivia Asistencia Financiera no Reembolsable No. 1, 1975

Al Gobierno del Reino Unido.

Notificación del Contrato No.....

Los siguientes son los detalles del contrato bajo el cual se ha propuesto que los pagos sean efectuados de acuerdo con los términos y condiciones de la asistencia financiera no reembolsable de referencia.

1. Nombre y Dirección del Contratista del Reino Unido.
2. Fecha de Contrato.
3. Nombre del Comprador.
4. Breve descripción de los bienes, y/o trabajos o servicios.
5. Valor del contrato, £
6. Formas de Pago.

Fecha:

.....
Firmado en representación del Gobierno
de la República de Bolivia

ANEXO C

Reino Unido/Bolivia Asistencia Financiera no Reembolsable No. 1, 1975

Aceptación.

CERTIFICADO DE CONTRATO

Particularidades del Contrato

- 1. Fecha del Contrato..... 2. Contrato No.....
- 3. Descripción de bienes (mercaderías) y servicios para abastecer al comprador

Si un número de Items se van a proporcionar, una lista detallada deberá ser adjuntada a este certificado.

- 4. Precio total del contrato pagadero por parte del comprador (especificar: CIF, C & F o FOB).....

SI LAS MERCADERIAS SERAN ENTREGADAS, LA SIGUIENTE SECCION DEBERA SER COMPLETADA.

Si el contratista es un agente de Exportación la información solicitada deberá ser obtenida del productor.

- 5. El porcentaje estimado del valor FOB de las mercaderías no procedentes del Reino Unido, pero comprendidas por el contratista directamente en el extranjero, i.e. % de materia prima y componentes usados por el productor.

- (a) % valor FOB.....
- (b) Descripción de los Items y breve especificación.....

- 6. Si cualquiera de las materias primas o sus componentes son originarios del extranjero, ejemplo: Cobre, asbestos, algodón, pulpa de madera, etc., pero han sido comprados en el Reino Unido por el contratista para este contrato, especifique:

- (a) % valor FOB.....
- (b) Descripción de los Items y breve especificación.....

SI LOS SERVICIOS SERIAN ABASTECIDOS, LA SECCION SIGUIENTE TAMBIEN SERA COMPLETADA.

- 7. Establezca el valor estimado de cualquier trabajo por hacerse o servicios realizados en el país de la compra por:

- (a) Su firma (cargos de los ingenieros, etc.).....
- (b) Contratista local.....

- 8. Observaciones adicionales necesarias con referencia a los párrafos 5, 6 o 7 de arriba

9. Yo, por lo tanto declaro que soy empleado en el Reino Unido por el Contratista nombrado abajo y tengo la autoridad de firmar este certificado. Yo por lo tanto me comprometo por el contrato de mercaderías y servicios que no sean de origen del Reino Unido serán abastecidos por el contratista y no otros que especifican el párrafo 5, 6, 7 y 8, supra.

Nota: Para 1 propósitos de esta declaración del Reino Unido incluye las Islas Canal y las Islas Man.

Firma:

Cargo:

Nombre y dirección del Contratista:

Fecha:

Los contratistas notarán que las mercaderías no deben ser manufacturadas hasta a notificación de la aceptación.

PARA USO OFICIAL SOLAMENTE				PAGOS			
Nombre No. del contrato.....							
Monto contratado £	Fecha entrada	Aceptación		Fecha	Monto	PA No.	Iniciales
		Fecha	Iniciales				

ANEXO D

Reino Unido/Bolivia Asistencia Financiera No Reembolsable No. 1, 1975

D.F. No.....

Por favor cancele la suma de £..... al Reino Unido/Bolivia,
Asistencia financiera no reembolsable No. 1, 1975 a cuenta de Agentes Crown.

Esta suma deberá, sobre pago en la cuenta, constituye un desembolso de la
asistencia financiera no reembolsable No. 1, 1975.

El saldo es £.....

.....
Por el Agente de Crown actuando en
Representación del Gobierno de Bolivia

Aprobación del fondo.....ODM.

ANEXO E

Reino Unido/Bolivia Asistencia Financiera no Reembolsable No. 1, 1975

CERTIFICADO DE PAGO

Por tanto certifico que:

- (i) Los pagos referidos a las facturas que se consignan abajo las cuales o copias de las cuales, se adjuntan a este certificado de pago, cuyo vencimiento efectuado con respecto al contrato No.....de fechaentre el contratista nombrado abajo y el..... (comprador).....están de acuerdo con las estipulaciones de este contrato, notificado el certificado de contrato firmado en representación de tales contratistas en (fecha).....

No. de factura de los contratistas	Fecha	£	Monto breve descripción de las mercaderías y/o servicios

- (ii) Los montos especificados en el párrafo 1 no incluyen ningún contenido extranjero lo que se declara en los párrafos 5, 6 y 7 del Certificado del Contrato.
 (iii) Tengo la autoridad de firmar este contrato en representación del contratista nombrado abajo.

Firmado:

Cargo que ocupa:

Por y en representación de:

Nombre y Dirección del Contratista:

Fecha:

Nota: Para el propósito de esta declaración el Reino Unido, incluye las Islas Canal y las Islas Man.

[Translation of No. 2]

*Ministry of Foreign Affairs
and Worship, La Paz.*

Your Excellency,

3 November 1975.

I have the honour to acknowledge receipt of Your Excellency's Note of today's date, which reads as follows:

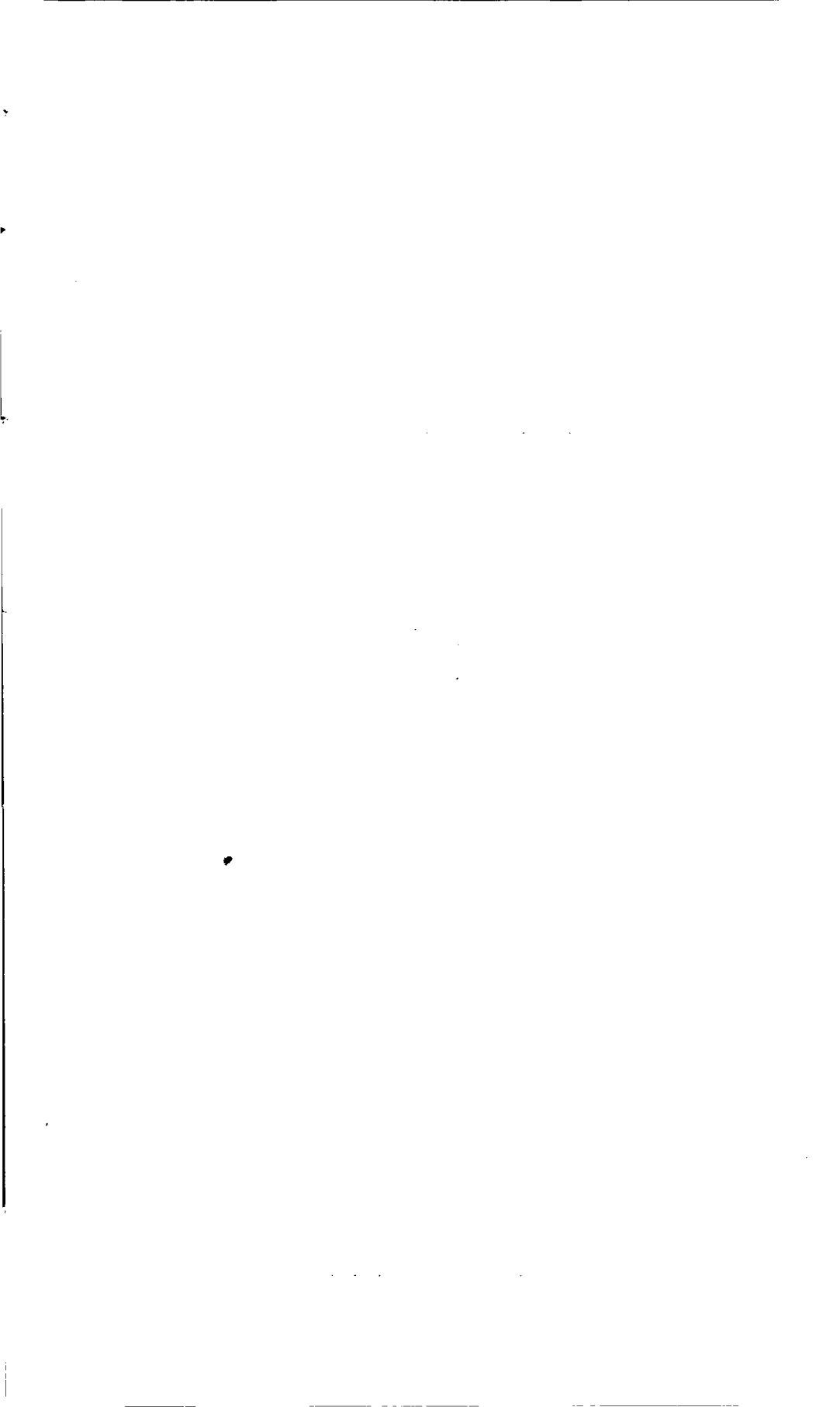
[As in No. 1]

I confirm to Your Excellency that my Government is in agreement with the text of the preceding Note and its Annexes, which from today's date constitute a formal agreement between our two Governments.

I avail myself of this opportunity to renew to Your Excellency the assurances of my highest consideration.

GUZMAN SORIANO.

[Annexes as in No. 1]



HER MAJESTY'S STATIONERY OFFICE

Government Bookshops

49 High Holborn, London WC1V 6HB

13a Castle Street, Edinburgh EH2 3AR

41 The Hayes, Cardiff CF1 1JW

Brazennose Street, Manchester M60 8AS

Southey House, Wine Street, Bristol BS1 2BQ

258 Broad Street, Birmingham B1 2HE

80 Chichester Street, Belfast BT1 4JY

*Government publications are also available
through booksellers*